

Modell der Diesellokomotive F7-B „Santa-Fe“

20586

DAS VORBILD

Um die Zugkraft der bewährten F7-A Lokomotiven zu erhöhen, entwickelte die General Motors Electro Motive Division (EMD) eine F7 Diesellok ohne Führerhaus. Diese „B-Unit“ wurde an eine oder mehrere F7-A Loks gekuppelt. Alle Loks konnten dann von einem Lokführer im Führerhaus der „A-Unit“ bedient werden.

THE PROTOTYPE

To increase the pulling power of its popular F7-A locomotive, General Motors' Electro Motive Division (EMD) designed a matching diesel locomotive without a cab. This "B-unit" could be coupled to one or more F7-A locomotives and controlled by a single engineer in the cab of the "A-unit."

LE PROTOTYPE

Afin d'augmenter la force de traction des locomotives F7-A éprouvées, la General Motors Electro Motive Division (EMD) a mis au point une locomotive diesel F7 sans poste de conduite. Cette «B-unit» pouvait être couplée à une ou plusieurs locomotives F7-A. Toutes les locomotives pouvaient être conduites par un seul conducteur à partir du poste de conduite de la «A-unit».

Inhaltsverzeichnis:	Seite
Sicherheitshinweise	4
Allgemeine Hinweise	4
Funktionen	4
Betriebshinweise	4
Bilder	10

Table of Contents:	Page
Safety Notes	6
General Notes	6
Functions	6
Information about operation	6
Figures	10

Sommaire :	Page
Remarques importantes sur la sécurité	8
Informations générales	8
Fonctionnement	8
Remarques sur l'exploitation	8
Images	10

Sicherheitshinweise

- Das Modell darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Das Modell darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Nicht für Kinder unter 15 Jahren.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Das Modell ist für den Betrieb auf LGB-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen mit herkömmlichen LGB-Gleichstrom-Fahrpulten vorgesehen (DC, 0 - 24 V).

Dieses antriebslose Modell einer F7-B Diesellok ist zur Verwendung mit LGB F7-A Modellen vorgesehen. Die elektrische Verbindung zwischen der „A-Unit“ und der „B-Unit“ erfolgt über zwei Kabel (Abb. 1):

- ein zweipoliges Kabel für den Fahrstrom vom Gleis
- ein vierpoliges Kabel für den Sound und die Elektronik des Mehrzugsystems.

Verbinden Sie bei allen Mehrfachtraktions-Kombinationen (z. B., A-A, A-B, A-B-A) alle Loks mit den zweipoligen Stromkabeln. Verwenden Sie jedoch die vierpoligen Elektronik-Kabel nur, um B-Units mit A-Units zu verbinden. Verbinden Sie nie zwei B-Units oder zwei A-Units mit den vierpoligen Kabeln.

Achtung! Wenn Sie zwei B-Units mit den vierpoligen Kabeln verbinden, kann das zu Schäden an den Verstärkern der B-Units führen.

Hinweise:

- Ein zweipoliges Stromkabel liegt jeder A-Unit bei. Zwei vierpolige Elektronik-Kabel werden mit jeder B-Unit geliefert.
- Damit Glocke und Signalhorn vorbildgetreu ausgelöst werden, stellen Sie die B-Unit so auf die Schienen, dass die Rückwand mit dem Betriebsartenschalter (Abb. 3) zum hinteren Zugende weist (entsprechend der normalen Fahrtrichtung des Zugs).

Betriebsarten

Dieses Modell ist mit einem Lautsprecher und zwei Verstärkern ausgestattet. Ein dreistufiger Betriebsarten-Schalter an der Rückwand (Abb. 3) ermöglicht folgende Betriebsarten:

- Pos. 0 Sound ausgeschaltet
- Pos. 1 Die Lautsprecher in der vorderen und hinteren A-Unit sind eingeschaltet. Diese Position ist für den Betrieb einer A-B-A Lok-Kombination vorgesehen. Der Lautsprecher in der B-Unit ist ausgeschaltet.
- Pos. 2 Die Lautsprecher in der vorderen A-Unit und in der B-Unit sind eingeschaltet. Diese Position ist für den Betrieb einer A-B Lok-Kombination vorgesehen.

Ein Lautstärkeregler an der hinteren Wand regelt die Lautstärke beider Lautsprecher.

Geräuschelektronik

Sie können die Glocke und das Signalthorn auch mit dem LGB-Gleis-Schaltmagneten (17050) betätigen, der diesem Modell beiliegt. Sie können den Schaltmagneten zwischen die Schwellen der meisten LGB-Schienen kipsen. Der Magnet des Schaltmagneten ist unter dem eingepprägten LGB Logo eingegossen. Wenn Sie den Magneten auf einer Seite der Schwelle platzieren, löst er das Signalthorn (2x lang, 1x kurz, 1x lang) aus. Wenn Sie den Magneten auf der anderen Seite der Schwelle platzieren, löst er die Glocke (8 Glockenschläge) aus. Das Modell benötigt keine Batterie.

Mehrzugsystem

Das Modell ist bereits werkseitig mit Decoder on board für das LGB-Mehrzugsystem ausgerüstet. Es kann unverändert auf herkömmlichen analogen Anlagen oder mit dem digitalen Mehrzugsystem eingesetzt werden. Zum Einsatz mit dem LGB-Mehrzugsystem ist das Modell auf Lokadresse 03 programmiert.

Beim Betrieb mit dem Mehrzugsystem können Funktionen der Lok ferngesteuert werden. Über die Funktionstasten werden folgende Funktionen betätigt:

- 1: Hornsignal „Bahnübergang“, 2 x lang, 1 x kurz, 1 x lang
- 2: Bremse anlegen
- 3: Glocke
- 4: Ansage: „Highball, John!“ („Freie Fahrt, John!“)
- 5: Alarmglocke
- 6: Dieselmotor aus/ein
- 7: Bremse entlüften
- 8: Geräuschelektronik aus/ein

Hinweis: Um beim Analogbetrieb bei ausgeschaltetem Trafo und bei Fahrtrichtungswechseln Standgeräusche zu erhalten, muss die Standgeräusch-Stromversorgung 65011 eingebaut werden.

WARTUNG

Schmierung

Die Achslager hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) ölen.

Safety Notes

- This model may only be used with the operating system designed for it.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Not for children under the age of 15.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

General Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- Please see your authorized LGB dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- This model is designed for operation on LGB two-rail DC systems with conventional LGB DC train controllers or power packs (DC, 0 - 24 volts).

This unpowered F7-B model is designed to be used with the LGB F7-A models. The electrical connection between the "A-unit" and the "B-unit" is made with two cables (Fig. 1):

- a two-wire "track power" cable
- a four-wire "electronics" cable for sound and Multi-Train System electronics.

In all arrangements of units (for example, A-A, A-B, A-B-A), connect all the units together with two-wire track power cables. However, only use the four-wire electronics cable to connect B-units to A-units. Do not use the four-wire electronics cable to connect two B-units together or two A-units together.

Attention! If you connect two B-units together with the four-wire sound cable, the sound amplifiers in the B-units may be damaged.

Hints:

- One two-wire track power cable is included with each A-unit.
- Two four-wire electronics cables are included with each B-unit.
- For proper operation of the horn and bell sounds, place the B-unit on the track with the rear wall (Fig. 3) facing the rear of the train (opposite the normal direction of travel).

Operating Modes

This model is equipped with one speaker and two amplifiers. To control the amplifiers, this model has a three-way sound control switch on the rear wall (Fig. 3):

- Pos. 0 Sound off
- Pos. 1 The speakers in the front and rear A-units are on. This position is for an A-B-A combination. The speaker in the B-unit is off.
- Pos. 2 The speakers in the front A-unit and the B-unit are on. This position is for an A-B combination.

A volume control on the rear wall controls the volume of both speakers.

Sound

The horn and bell can also be triggered by the LGB Sound Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections.

The magnet in the 17050 is mounted under the LGB logo molded into the case. If the contact is installed with the logo on one side of the track, it will trigger the horn (2 long blasts, 1 short, 1 long). If the contact is installed with the logo on the other side, it will trigger the bell (8 rings).

This model does not require a battery.

Multi-Train System

The model is equipped with a factory-installed onboard decoder for the LGB Multi-Train System. It can be used without modifications on analog or digital layouts. For operation with the Multi-Train System, the model is programmed to loco address 03.

When operating with the Multi-Train System, you can remotely control the loco's functions. Press the function buttons to control the following functions:

- 1: Horn signal "level crossing", 2 short, 1 long, 1 short blasts
- 2: Brake application
- 3: Bell
- 4: Announcement: "Highball, John!"
- 5: Alarm bell
- 6: Diesel motor off/on
- 7: Brake pressure release
- 8: Sound off/on

Hint: To obtain standing sounds with analog operation while the throttle is turned off and when reversing the locomotive's direction, the 65011 Sound Unit Power Storage must be installed.

SERVICE

Lubrication

The axle bearings should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 15 ans.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Informations générales

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste LGB.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Le modèle est prévu pour être exploité sur des systèmes deux rails c.c. LGB avec des pupitres de commandes LGB classiques en courant continu (DC, 0 - 24 V).

Ce modèle réduit sans entraînement d'une locomotive diesel F7-B est prévu pour être utilisé avec les modèles réduits LGB F7-A. Le raccordement électrique entre la «A-unit» et la «B-unit» est assuré par l'intermédiaire de deux câbles:

- un câble bipolaire pour le courant de traction en provenance du rail
- un câble quadripolaire pour le son et le système électronique du système multiple.

Ces câbles sont fournis avec la «A-unit». Reliez toujours la «A-unit» à la «B-unit» avec les deux câbles (Img. 1).

Attention! Ne raccordez jamais deux «B-unit» avec le câble quadripolaire.

Cela se solderait par des détériorations sur les amplificateurs des «B-unit».

Pour garantir un fonctionnement correct de la cloche et du klaxon, placez la «B-unit» sur les rails de manière à ce que la face arrière avec le sélecteur de modes de service (illustr. 3) soit orientée vers l'arrière du train (correspondant donc au sens normal de marche du train).

Modes d'exploitation

Ce modèle réduit est équipé d'un haut-parleur et de deux amplificateurs. Un sélecteur de modes de service à trois positions placé sur la face arrière (Img. 3) permet d'avoir les réglages suivants :

- Pos. 0 son arrêté
- Pos. 1 les haut-parleurs de la «A-unit» de tête et de queue sont en marche. Cette position est prévue pour l'exploitation d'une combinaison de locomotives A-B-A. Le haut-parleur de la «B-unit» est à l'arrêt.
- Pos. 2 les haut-parleurs de la «A-unit» de tête et de la «B-unit» sont en marche. Cette position est prévue pour l'exploitation d'une combinaison de locomotives A-B.

Un régulateur de volume placé sur la face arrière permet de régler le volume des deux haut-parleurs.

Système électronique de bruitage

La cloche et le klaxon peuvent être également activés au moyen de l'aimant de commutation pour rails (17050) qui est livré avec ce modèle. L'aimant de commutation s'emboîte entre les traverses de la plupart des rails LGB.

L'aimant de commutation est scellé sous le logo LGB incrusté. Si vous placez l'aimant d'un côté de la barrière, le klaxon est déclenché (2 x long, 1 x court, 1 x long). Si vous placez l'aimant de l'autre côté de la barrière, c'est la cloche (8 coups de cloche) qui est déclenchée.

Ce modèle réduit ne requiert pas de piles.

Système multiple

Ce modèle est équipé d'un décodeur embarqué de série pour le système multitrain LGB. Il peut être utilisé sans modification sur les réseaux analogiques ou numériques. Pour utilisation avec le système multitrain, le modèle réduit est programmé à l'adresse de locomotive 03.

Vous disposez des avantages du système multiple une fois que les décodeurs sont installés dans la «B-unit» et dans la «A-unit» couplée.

Appuyer sur les boutons de fonction pour commander les fonctions suivantes :

1. Coups de l'avertisseur sonore «passage à niveau» (2 coups brefs, 1 coup long, 1 coup bref)
2. Bruit du freinage
3. Cloche
4. Ordre : «Pleins gaz, Patrick !»
5. Sonnerie d'alarme
6. Marche/arrêt moteur diesel
7. Relâchement de la pression des freins
8. Marche/arrêt effets sonores

Conseil : Pour entendre les bruits à l'arrêt en fonctionnement analogique alors que la commande de réglage de vitesse est au zéro, il faut installer l'accessoire 65011 Alimentation générateur d'effets sonores.

ENTRETIEN

Lubrification

Les roulements des essieux doivent être lubrifiés de temps à autre avec une goutte d'huile de nettoyage LGB (50019).

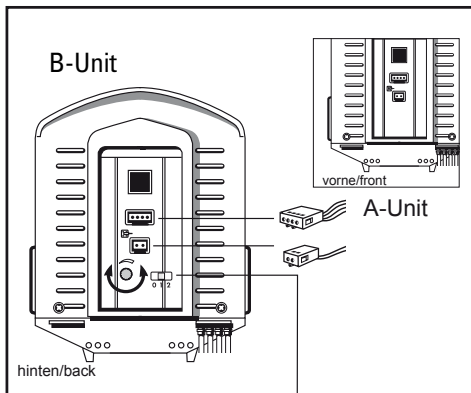


Bild 1, Front-Rückseite F7-B
Fig. 1, Front/Rear F7-B
Img. 1, Avant-arrière F7-B

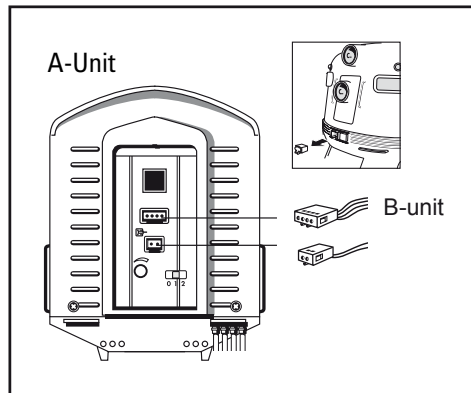


Bild 2, Front-Rückseite F7-A
Fig. 2, Front/Rear F7-B
Img. 2, Avant-arrière F7-A

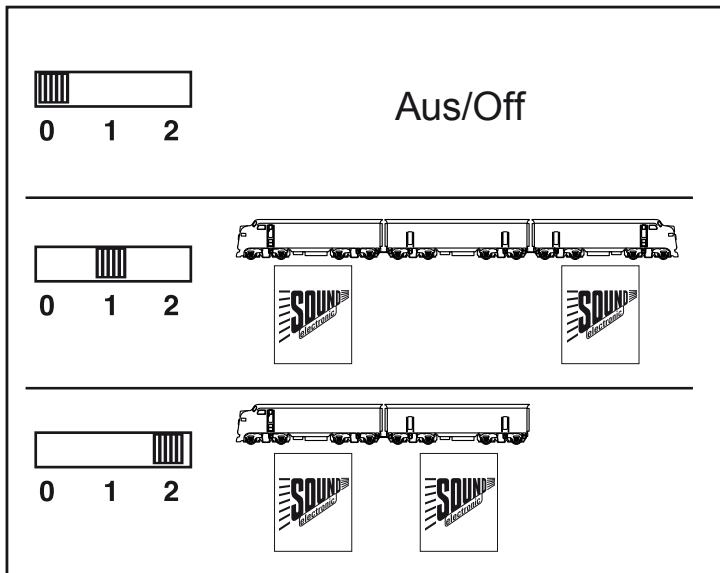


Bild 3, Betriebsartenschalter

Fig. 3, Power control switch

Img. 3, Modes d'exploitation

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.